



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
УПРАВЛЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ
КВАЛИФИКАЦИИ

Кафедра «Иностранные языки»

Учебно-методическое пособие
по профессионально-ориентированному
чтению текстов для бакалавров технических и
экономических направлений подготовки
«Французский язык»



Автор
Вартанова Н. Г.

Ростов-на-Дону, 2019

Аннотация

Учебно-методическое пособие предназначено для бакалавров очной формы обучения технических и экономических направлений подготовки в неязыковом вузе, рассчитано на аудиторную и самостоятельную работу. Данное учебно-методическое пособие состоит из 6 разделов и включает в себя профессионально-ориентированные тексты, посвященные ключевым аспектам технических и экономических специальностей. Разнообразные тексты и задания к ним ориентированы на изучение профессиональной лексики, на коммуникацию в сфере профессиональной деятельности.

Автор

К. филол. наук, доц. кафедры «Иностранные языки»
Вартанова Н.Г.



Оглавление

Unité 1.....	4
<i>Thème : INTERNET</i>	4
Texte A	4
Historique	4
Unité 2.....	7
<i>Thème : Information</i>.....	7
Texte B	8
L'INFORMATIQUE.....	8
Unité 3.....	10
<i>Thème : Le métier d'ingénieur</i>	10
Texte C.....	11
Le métier d'ingénieur.....	11
EXERCICES DE TEXTE.....	11
Texte D	13
Les métiers de l'ingénieur	14
Qu'est-ce qu'un ingénieur ?	14
Unité 4.....	16
<i>Thème : Economie</i>	16
Texte E.....	17
Economie de marché.....	17
EXERCICES DE TEXTE.....	19
Unité 5.....	20
<i>Thème : MARKETING</i>	20
Texte F.....	21
Marketing: la science du marché.....	21
Unité 6.....	23
<i>Thème : BANQUE</i>	23
Texte G	24
Histoire et développement du système bancaire	24
EXERCICES DE TEXTE	26
<i>ПРИЛОЖЕНИЯ</i>.....	28
Список литературы	30

Иностранные языки

UNITE 1

Thème : **INTERNET****1. Lisez et reprenez les mots et expressions donnés ci-dessous :**

ancêtre (m) – предок.

réseau (m) – сеть.

logiciel (m) – программное обеспечение.

connexion (f) – соединение.

connecter – соединять.

noeud (m) – гнездо.

défaillance (f) – неисправность, повреждение.

support (m) physique – материальный носитель.

itinéraire (m) – маршрут.

accès (m) – доступ.

Texte A**Historique**

L'Internet est né de recherches financées par l'armée, il a été ensuite développé par les universités américaines. L'Internet, "réseau qui relie des réseaux" d'ordinateurs, a profité de la micro-informatique et de logiciels de navigation interactifs pour se répandre dans tous les publics avec un succès spectaculaire à partir de 1993. L'Internet, qui est un exemple unique d'infrastructure de communication à l'échelle du globe, doit sa réussite à son aspect universel et ouvert: dès que l'on est connecté, on est en relation directe avec tous les autres usagers du réseau.

L'Internet c'est un ensemble de réseaux informatiques reliés entre eux pour pouvoir échanger des données. Le nom vient du préfixe latin inter ("entre") et de l'anglais network ("réseau"). L'Internet désigne plus précisément l'ensemble de réseaux issu d'Arpanet, qui s'est développé dans la communauté universitaire et scientifique américaine au cours des années 1970 et 1980 pour atteindre, à la fin des années 1980, l'Europe, le Japon, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, et qui a pris, au milieu des années 1990, une ampleur planétaire.

L'ancêtre de l'Internet est Arpanet, créé en 1968 par l'ARPA (l'organisme coordinateur de la recherche militaire américaine) pour relier les différents centres universitaires sous contrat avec le ministère de la Défense. L'architecture du réseau, selon la légende, était conçue pour résister à une destruction partielle par une attaque

nucléaire: elle était décentralisée et "redondante", c'est-à-dire que, pour aller d'un noeud (un ordinateur) à un autre, il existait plusieurs chemins et qu'il n'y avait pas de "tour de contrôle centrale" dont la défaillance risquerait de rendre inutilisable tout le réseau. Cette idée, issue d'un rapport de Paul Baran daté de 1964, fut à l'origine de la technique de transmission de données par paquets: le fichier de données à transmettre est divisé en plusieurs paquets; chaque paquet peut emprunter un chemin différent sur le réseau et, si le support physique est détruit, les paquets sont acheminés par un autre itinéraire. Enfin, le fichier est reconstitué à l'arrivée.

Curieusement, ces caractéristiques militaires se sont révélées parfaitement adaptées au développement d'un réseau anarchique, quasiment dépourvu de structures administratives, dont les caractéristiques techniques évoluent grâce à des coopérations pratiquement bénévoles (ce qui permet aux principaux logiciels d'être dans le domaine public). Ici, développement n'est pas un vain mot; Arpanet reliait en 1970 quelques dizaines de noeuds aux États-Unis; en 1988, il s'agissait de 30 000 noeuds dans une dizaine de pays en 1995, il y avait 6 millions de noeuds dans 88 pays (avec le raccordement de micro-ordinateurs, la notion de noeud a beaucoup évolué).

Le développement de l'Internet proprement dit commence en 1977, avec les premières versions du logiciel de réseau TCP/IP, dues à Vinton Cerf, Robert Kahn, David Clark et Louis Pouzin. Mais l'élan décisif date de 1983, lorsque la DARPA (nom de l'ARPA pendant quelques années) accorda des crédits importants à l'université de Californie, à Berkeley, pour développer une nouvelle version d'Unix qui incorporerait TCP/IP. Si, au début, les utilisateurs étaient des chercheurs en informatique qui échangeaient du courrier électronique et des logiciels, l'élargissement du public et l'amélioration des infrastructures techniques ont permis l'accès à des informations plus volumineuses, telles que banques de données biologiques, fonds documentaires, images numérisées.

Les recherches en cours visent à améliorer les techniques de transmission d'information pour lesquelles émission et réception doivent être synchronisées, comme le son et l'image animée.

EXERCICES DE TEXTE

1. *Vrai ou faux?*

1. L'internet est né de recherches financées par l'armée et a pris, tout à coup, une ampleur planétaire.

2. Le contrôle centrale permet de choisir plusieurs chemins pour aller d'un noeud (un ordinateur) à un autre, lors de l'attaque nucléaire.
3. Les caractéristiques militaires se sont révélées parfaitement adaptées au développement d'un réseau dépourvu de structures administratives.
4. L'ancêtre de l'Internet, Arpanet, s'est développé dans la communauté universitaire et scientifique à la fin des années 1980 en Europe.
5. Les premiers utilisateurs de l'Internet échangeaient du courrier électronique et des logiciels.

2. Répondez aux questions suivantes:

1. Quels sont les différents éléments qui forment l'Internet?
2. Qu'est-ce qui est à l'origine de l'Internet?
3. Quels sont les avantages de l'Internet?
4. Qui sont les premiers utilisateurs individuels?
5. Sur le plan technique, qu'est-ce qui a favorisé le développement d'Internet?

3. Chassez l'intrus en justifiant votre choix:

1. Disquette – disque dur – bande magnétique – CD.
2. Magnétoscope – imprimante – scanner – scanner.
3. Serviteur – serveur – programme – logiciel.

4. Complétez les phrases suivantes par le mot ou l'expression qui convient:

1. Le développement d'Internet a mis à l'ordre du jour l'expression " ... de l'information".
autoroutes – pistes – routes – voies
2. Le technicien a été obligé de changer l' ... et certains messages ont été effacés.
interface – intelligne – intermédiaire – intermédiaire
3. L'informatique permet de traiter des ... en un temps record.
dates – renseignements – détails – données
4. Notre fichier clients vient d'être informatisée, la ... des données a été très longue.
mise – saisie – rentrée – transcription
5. L'informatisation a permis d'améliorer la ... des entreprises.
compétition – compétitivité – composante – concurrence

5. Répétez les temps de l'indicatif et mettez au lieu de points le verbe employé au présent, imparfait, passé simple, futur simple ou bien futur dans le passé:

1. L'Internet, qui est un exemple unique d'infrastructure de communi-

Иностранные языки

cation à l'échelle mondiale, ... sa réussite à son aspect universel et ouvert (devoir).

2. Après avoir atteint la communauté universitaire et scientifique américaine, l'Internet en Europe, au Japon, en Australie et dans la Nouvelle-Zélande (se développer).

3. Dans les années 1970 Arpanet, l'ancêtre de l'Internet, ... quelques dizaines de noeuds aux États-Unis (relier); tandis qu'en 1995, il y ... 6 millions de noeuds dans 88 pays (avoir).

4. L'architecture du réseau était décentralisée et en cas de la destruction partielle par une attaque nucléaire l'utilisateur ... choisir un autre chemin du réseau (devoir).

5. C'est Paul Baran qui a prédit que chaque paquet ... emprunter un chemin différent sur le réseau (pouvoir).

6. Les caractéristiques militaires ... bien au développement d'un réseau anarchique, quasiment dépourvu de structures administratives (s'adapter).

7. Les premières versions du logiciel de réseau TCP/IP ... en 1977 (être réalisé).

8. En 1983 la DARPA (nom de l'ARPA pendant quelques années) ... des crédits importants au développement de la nouvelle version d'Unix.

9. Bientôt l'Internet ... accessible dans tous les coins du globe (être).

Unité 2

THEME : INFORMATION

1. Lisez et retenez les termes spéciaux donnés ci-dessous

:

action (f) - действие; операция

code (m) - код; кодовое обозначение; система кодирования

cybernéticien (m)- кибернетик (специалист)

définition (f)- определение; формулировка

état (m) physique - физическое состояние

être (m) humain - человеческое существо

étude (f) - исследование; изучение; разработка; проектирование

information (f) - информация; сведения

message (m) - сообщение; посылка

mesure (f) - измерение; мера; мероприятие

Иностранные языки

notion (f) - понятие
qualité (f) - качество
quantité (f) - количество
science (f) - наука
système (m) de numération - система счисления
traitement (m) de l'information - обработка информации

2. *Lisez et retenez les locutions données ci-dessous :*

à long terme - на долгий срок; долгосрочный
de la même façon que - таким же образом, как
en ce sens - в этом смысле
en effet - действительно
grâce à - благодаря (чему-либо)
il faut - надо; нужно
quel que soit - каков бы ни был
tout à fait - совсем
traiter l'information - обрабатывать информацию

3. *Trouvez dans le texte B, recopiez et traduisez par écrit sans consulter le dictionnaire tous les mots internationaux.*

Texte B

L'INFORMATIQUE

Il n'est pas exagéré de dire que l'informatique est présente dans tous les domaines de l'activité humaine : quel que soit notre métier, il n'est pas possible d'ignorer l'ordinateur ; la découverte (si l'on peut parler de découverte unique) est tout à fait comparable à la découverte de l'imprimerie ou de l'électricité.

Il n'est pas besoin de savoir comment tourne une rotative pour lire un journal ; il n'est pas besoin non plus de savoir comment fonctionne un alternateur pour profiter des bienfaits de l'électricité. De la même façon, il n'est pas besoin de savoir comment est fabriqué un ordinateur pour l'utiliser. Néanmoins, pour connaître précisément tout ce qui peut et ne peut pas être fait avec un ordinateur, pour dominer la formidable révolution qui se dessine grâce à son utilisation, il est nécessaire de bien comprendre le principe de son fonctionnement et de son utilisation.

Un ordinateur permet en effet de traiter l'information très rapidement et, en ce sens, il peut remplacer des milliers d'hommes ; sans lui, certaines opérations (conduite de satellites par exemple) seraient

impossibles.

Néanmoins, les conséquences les plus profondes sont dues au fait que cette machine prodigieuse n'est qu'un outil : elle ne peut faire que ce qui a été analysé puis décomposé en instructions simples par l'homme ; pour l'utiliser, il faut donc formuler de manière claire et précise les problèmes, voire certaines activités humaines. L'analyse des structures, des problèmes et des modes de résolution est un mode de pensée finalement encore assez étranger à l'homme actuel : il étudie la plupart des problèmes de manière globale et prend la plupart de ses décisions intuitivement, ignorant souvent les structures qui se cachent derrière les comportements. Avec l'ordinateur, un changement complet est nécessaire : il n'est plus possible de traiter les problèmes superficiellement. C'est cet important effort d'analyse qui reste à faire et qui, à long terme, va transformer profondément l'esprit humain. Ses conséquences sont encore insoupçonnables.

L'ordinateur ne peut être qu'un instrument (pour le meilleur ou pour le pire selon la volonté de l'homme). Alors que l'électricité et l'atome ont multiplié « sa force physique », l'ordinateur multiplie « sa mémoire » et « sa capacité de calcul » : c'est toujours l'homme qui presse sur le bouton, c'est toujours l'homme qui utilise la machine.

EXERCICES DE TEXTE

1 Répondez aux questions par écrit :

Où l'informatique est-elle utilisée ? Qu'est-ce qu'on doit comprendre pour connaître tout ce qui peut être fait avec un ordinateur ? Qu'est-ce que permet un ordinateur ? Quelles opérations seraient impossibles sans ordinateur ? Qu'est-ce qu'un ordinateur ? Qu'est-ce que peut faire un ordinateur ? Qu'est-ce qu'il faut pour utiliser un ordinateur ?

2. Intitulez par écrit en français et en russe les alinéas du texte B.

3. Traduisez en français par écrit les définitions ci-dessous :

Информатика - совокупность дисциплин, изучающих структуру и общие свойства научной, технической и деловой информации. В сферу ее интересов входят вопросы, связанные со сбором, поиском, хранением, систематизацией, преобразованием и использованием информации в различных сферах деятельности.

Информация - совокупность сведений, знаний, данных о все-

возможных объектах, явлениях и процессах.

Электронные вычислительные машины (ЭВМ) - это созданные на базе электроники технические устройства, первоначально предназначавшиеся для выполнения сложных математических расчетов и поэтому неосторожно названные вычислительными. Сейчас электронные машины выполняют любые формы обработки информации, а проведение ими расчетов ушло далеко на второй план и именовать их вычислительными просто неверно.

UNITÉ 3

THEME: LE MÉTIER D'INGÉNIEUR

1. Lisez et retenez les termes spéciaux donnés ci-dessous :

enseignement (m) supérieur - высшее образование
science (f) – наука
posséder – иметь, обладать
entreprise (f) – компания
sélectionner – выбирать, отбирать
prévoir – обеспечивать, предвидеть
gestionnaire (m,f) – администратор, менеджер
enquête (f) – исследование
se dégager – разъединять, высвобождаться
employeur (m) – работодатель
expansion (f) - расширение

2. Répondez aux questions suivantes en commençant par les formules:

Je pense que..., Je crois que ..., A mon avis...:

1. Qu'est-ce qui est plus difficile - faire des prévisions à long ou à court terme? 2. Qu'est-ce qui peut donner raison quand vous faites des prévisions? 3. Est-ce que la majorité d'ingénieurs occupe des postes réellement techniques ou bien s'occupe de la production? 4. Savez-vous de quelles écoles sont issus vos professeurs? 5. Quelle spécialité préférez-vous - l'électronique, l'informatique ou bien l'environnement? 6. De quel type d'ingénieur aura-t-on besoin dans les années à venir - spécialisé ou pluridisciplinaire?

3. Traduisez le texte B donné ci-dessous :

*Texte C**Le métier d'ingénieur*

En France l'enseignement supérieur est dispensé dans les universités, les grandes écoles et les instituts d'études supérieures. Les universités forment des professeurs, des médecins, des avocats, des hommes de lettres et de la science (physiciens, mathématiciens, chimistes etc.). L'admission à l'université se fait par la voie de l'inscription. Pour pouvoir s'inscrire en première année de l'université il ne faut que posséder le baccalauréat (le bac).

Les grandes écoles forment des ingénieurs ou des cadres supérieurs les entreprises et des grandes administrations. Les élèves de ces écoles - à la différence des étudiants des universités - sont sélectionnés sur concours. Ils constituent une part importante des cadres de unation. Selon une enquête réalisée auprès des P.D.G. (présidents - directeurs généraux) des mille premières sociétés françaises, il ressort que 72,8 d'entre eux sont issus d'une grande école (Polytechnique en premier lieu, puis H.E.C. - Hautes études commerciales).

Est-il possible de prévoir la demande d'ingénieurs dans les prochains années? Il est difficile de faire des prévisions à long terme. On sait seulement que la demande d'ingénieurs sera de plus en plus importante. Mais la majorité des ingénieurs n'occupe pas des postes réellement techniques. De même la formation des ingénieurs évolue sensiblement: avant s'étaient les polytechniciens qui dirigeaient, désormais il y a des techniciens supérieurs, des universitaires qui progressent dans l'industrie, des gestionnaires.

De quel type d'ingénieurs aurons-nous besoin dans les années à venir? Si une tendance se dégage c'est bien celle qui rend l'ingénieur, à l'origine très spécialisé, de plus en plus pluridisciplinaire. Tout d'abord, en plus de sa spécialité, il s'occupe de gestion et notamment de la gestion de la production.

D'une façon plus globale l'ingénieur de demain s'occupera de l'ensemble des éléments qui composent la production. Quelles spécialités sont les plus demandées? Nos prévisions à très court terme réalisées ces dernières années nous ont donné raison: les spécialités où la demande devient de plus en plus forte restent l'électronique, l'informatique, la biotechnologie, les énergies nouvelles, l'environnement. Par ailleurs, la part de population active (et d'ingénieurs en particulier) employée dans les services est en expansion.

EXERCICES DE TEXTE

1. Confirmez ou corrigez l'idée de chaque phrase en commençant par les formules *C'est vrai* ou *Ce n'est pas vrai*:

1. En France l'enseignement supérieur est dispensé dans les universités. 2. Les universités forment des gestionnaires. 3. Les élèves des grandes écoles sont sélectionnés sur concours. 4. Pour entrer à l'université il faut passer les examens d'entrée. 5. Il est bien connu que 72,8% de P.D.G. sont issus de l'Ecole polytechnique. 6. La majorité des ingénieurs occupe des postes réellement techniques. 7. L'ingénieur, à l'origine très spécialisé devient de plus en plus pluridisciplinaire. 8. L'électronique et l'informatique sont des spécialités les plus demandées.

2. Analysez les mots clefs donnés ci-dessous. Si vous pouvez proposer d'autres mots clefs argumentez votre choix.

universités (1), grandes écoles (2), demande d'ingénieurs (3), type d'ingénieurs (4), spécialités (5).

3. Faites le résumé de chaque alinéa en russe en vous appuyant SUR ces mots clefs.

4. Trouvez dans chaque alinéa les mots d'appui, reliez-les à l'aide des mots de liaison et faites le résumé en français.

5. Trouvez ci-dessous les mots et les expressions pour répondre aux questions:

1. Quelle carrière voudriez-vous obtenir? 2. Quelles qualités doit-on posséder pour ces carrières? 3. Où travaille un dirigeant (un concepteur, un technologiste, un praticien de production, etc.)? 4. Que fait un dirigeant (un concepteur, un technologiste, un praticien de production, etc.)? A dirigeant, concepteur, technologiste, consultant, gestionnaire, réalisateur, directeur général, chef de production, manager, directeur commercial, chef de groupe marketing, responsable de secteur.

B ambition, persévérance, exigence, du caractère, esprit de méthode, responsabilité, ingéniosité, connaissances larges et profondes,

générales ou spéciales, connaissance de psychologie

C n'importe où; à la tête d'une compagnie, d'une entreprise, d'un chantier, d'un établissement; dans un bureau d'études; dans un laboratoire; dans une entreprise, un atelier; dans une société; dans une équipe; dans une organisation; dans un groupe de travail

D effectue des contacts avec d'autres; prévoit la perspective de développement, les problèmes du marché (compétitivité, conjoncture); s'occupe des problèmes de cadres; étudie toutes les nouveautés; invente et perfectionne des équipements et des machines; fait des expériences; cherche des procédés et des moyens nouveaux pour perfectionner la production, contrôle la qualité des produits; réalise des contacts avec du personnel

6. Organisez la discussion sur les problèmes de la formation des spécialistes et de leur emploi en France et chez nous en vous servant du texte, des questions et des expressions données.

Les questions à discuter:

1. La sélection des élèves dans les établissements d'enseignement supérieur.
2. La formation des spécialistes qualifiés.
 3. Les spécialités les plus demandées.
 4. L'emploi des jeunes diplômés.
 5. L'amélioration des conditions du travail.

Les expressions qui vous aideront à donner plus de vivacité à votre discussion: J'accepte votre point de vue votre façon de voir qch, votre proposition). Je n'accepte pas...Les arguments sont intéressants mais peu probants. Quelques détails m'ont échappé. (Ne) Pourriez-vous (pas) expliquer le cas de...Il est inexact de dire que ...Il est faux de penser que ...

4. Traduisez et donnez l'analyse par écrit le texte D donné ci-dessous :

Texte D

Иностранные языки

*Les métiers de l'ingénieur**Qu'est-ce qu'un ingénieur ?*

L' « ingénieur » regroupe des réalités très différentes, suivant les secteurs dans lequel il évolue, mais il existe cependant un socle de compétences communes. Selon la Commission des Titres d'Ingénieur (CTI), habilitée à conférer depuis 1934 le titre d'ingénieur,

le métier de base de l'ingénieur consiste à poser et résoudre de manière toujours plus performante des problèmes souvent complexes, liés à la conception, à la réalisation et à la mise en œuvre, au sein d'une organisation compétitive, de produits, de systèmes ou de services, éventuellement à leur financement et à leur commercialisation. A ce titre un ingénieur doit posséder un ensemble de savoirs techniques, économiques, sociaux et humains, reposant sur une solide culture scientifique.

En quoi consiste le titre d'ingénieur en France?

Selon les critères d'évaluation de la CTI, les ingénieurs français suivent une formation en 5 ans après le baccalauréat, leur permettant d'acquérir une solide culture scientifique multidisciplinaire et une spécialisation plus ou moins forte selon les cursus. « Dans tous les cas, au moins 20 % du temps de formation est consacré à l'acquisition de compétences professionnelles nécessaires aux entreprises :

- conduite de projet,
- appréhension des aspects économiques et financiers du métier d'ingénieur,
- niveau certifié en anglais.

Tous les élèves ingénieurs effectuent aussi un minimum de 28 semaines de stage en entreprise et la plupart d'entre eux effectuent un semestre de formation à l'étranger, soit en échange académique ou en stage industriel. » Le titre d'ingénieur diplômé délivre automatiquement à son titulaire le grade de Master, conforme aux standards internationaux et en particulier à ceux de l'Union européenne.

Pourquoi devenir ingénieur ?

Иностранные языки

Les ingénieurs connaissent une certaine sécurité de l'emploi : seuls 4,5 % des ingénieurs sont au chômage (selon la CTI). Les salaires des ingénieurs sont attractifs : entre 33 000 et 38 000 € pour un débutant et un salaire médian qui s'élève à plus de 52 000 € (selon la CTI). Les ingénieurs peuvent exercer des rôles différents (recherche & développement, conception, fabrication, exploitation, commerce, conseil, expertise...) dans de nombreux secteurs et donc bénéficier d'une grande variété de cadres de vie. Autonomes et flexibles, les ingénieurs exercent des métiers à responsabilités.

Un métier d'avenir ?

Face aux défis actuels, qu'ils soient humains, environnementaux, techniques ou informatiques, les ingénieurs possèdent, plus que jamais, un rôle important à jouer : imaginer les transports du futur, soigner de nouvelles maladies, faire baisser la faim dans le monde... autant de défis qui se posent aux ingénieurs et aux futurs ingénieurs.

Que fait l'ingénieur ?

La plupart des secteurs d'activités, si ce n'est la totalité, ont besoin d'ingénieurs. Si les environnements diffèrent, les fonctions occupées par les ingénieurs sont souvent communes.

Voici quelques exemples d'ingénieurs :

1. **Ingénieur en informatique** : c'est aujourd'hui l'une des fonctions privilégiées par les étudiants (environ 22 % des élèves ingénieurs), avec l'explosion des métiers de l'Internet et de l'informatique. L'ingénieur en informatique regroupe plusieurs spécialisations : les systèmes d'informations, la gestion, les réseaux et télécoms...
2. **Ingénieur en aéronautique** : il s'occupe globalement de concevoir et tester des avions ou hélicoptères, à des fins militaires ou civiles. Il peut aussi s'occuper de fusées, de lanceurs spatiaux ou de missiles.
3. **Ingénieur en mécanique** : il assure la conception d'un assemblage mécanique, son développement et sa production. Il est souvent en collaboration avec d'autres métiers, tels que les designers, les marketeurs....
4. **Ingénieur en Génie civil** : il est le maître d'œuvre de

Иностранные языки

- grands ouvrages, que cela concerne une construction ou une réhabilitation.
5. **Ingénieur d'affaires** : il est en charge de projets importants et sa compétence couvre divers domaines (techniques, financiers, commerciaux...). Sa mission est de satisfaire l'ensemble des besoins en fonction des contraintes suivant la demande du client.
 6. **Ingénieur qualité** : ingénieur contrôle qualité, ou encore ingénieur qualitatif, il est un expert de la chaîne industrielle dans son ensemble. Sa mission est de garantir de la conformité des produits ou des services afin d'assurer la meilleure compétitivité tout en respectant le cahier des charges.
 7. **Ingénieur logistique** : au centre de l'organigramme de l'entreprise, il supervise toutes les étapes de la production, de l'achat des matières premières à la livraison des produits. Un
 8. **Ingénieur financier** : expert des simulations mathématiques et de la prospective, il s'occupe d'accompagner les montages financiers.
 9. **Ingénieur télécoms** : passionné par les Nouvelles Technologies, il a la charge de développer les techniques de communication (téléphonie fixe ou mobile, Internet, fibre optique...).

Un ingénieur, c'est une multitude de métiers : architecte réseaux, directeur des systèmes d'informations, responsable procédés, consultant, chercheur, conseiller financier, analyste de vol, chargé de projets, biologiste, chef d'entreprise, physicien, DRH, biochimiste, chef de produit, responsable production, développeur logiciel, directeur marketing, agronome, responsable maintenance, directeur industriel, responsable grands comptes, coordinateur achat... et bien d'autres métiers encore, notamment ceux que vous aurez créés pour vous, à votre image.

(<http://www.ecole-ingenieurs.com/metiers-apres-ecole-ingenieur.aspx>)

Unite 4*Thème* : **Economie**

1. **Lisez et retenez les termes spéciaux donnés ci-dessous** :
bien-être (m) – благосостояние

demande (f) – спрос
offre (f) – предложение
Solvable – оплачиваемый
accès (m) – доступ
niveau (m) – уровень
restriction (f) douanière – таможенное ограничение
flexible – гибкий
entrave (f) – препятствие
débouché (m) – рынок сбыта
revenu (m) – прибыль, доход
s'avérer – оказываться
du surcroît – кроме того
Rivalités (m, pl.) – конкуренты
nuire – вредить
efficient – продуктивный, компетентный
fiscalité (f) – налоговая система
impasse (f) – тупик

2. Traduisez et donnez l'analyse par écrit le texte E donné ci-dessous :

Texte E

Economie de marché

L'économie de marché se fonde sur la liberté individuelle et la recherche, par chaque agent économique, de la réalisation de son propre intérêt. Le postulat fondamental de l'économie de marché réside dans l'existence supposée d'un mécanisme automatique (la "main invisible" décrite par Adam Smith) qui ajuste en permanence la demande à l'offre de biens, de services, de travail, de capitaux. Dans le cas contraire, l'existence de besoins non satisfaits crée une demande solvable importante. Les profits potentiels incitent les producteurs à satisfaire cette demande.

Le fonctionnement de l'économie de marché implique que la concurrence pure et parfaite (libre accès au marché, parfaite information, mobilité des facteurs, etc) s'exerce à tous les niveaux, aussi bien sur les marchés nationaux que sur le marché international, qui doit être libre de toute restriction douanière (libre-échange). Il importe également que les prix soient entièrement flexibles, c'est-à-dire qu'ils s'ajustent librement et sans entrave.

En théorie, l'économie de marché ne connaît jamais de crise.

Иностранные языки

En effet, selon la "loi des débouchés" de J.-B. Say, l'offre de biens crée en permanence sa propre demande car elle s'accompagne mécaniquement d'une distribution de nouveaux revenus dans l'économie. Ces revenus autorisent la consommation des nouveaux biens créés. Dès lors, l'économie de marché ne connaît théoriquement jamais de phénomène de surproduction.

L'économie de marché trouve ses justifications théoriques et idéologiques dans la doctrine politique et économique libérale.

L'économie politique anglaise, fondatrice de l'économie de marché (Adam Smith, David Ricardo, John Stuart Mill), a été très inspirée par la théorie politique libérale qui, depuis Thomas Hobbes, déduit l'existence de l'État de la nécessité de garantir la sécurité des individus. En conséquence, en économie de marché, le rôle de l'État se borne à offrir un cadre politique qui garantisse la liberté d'entreprendre, ainsi que la pleine effectivité du droit fondamental de propriété. En toute hypothèse, l'intervention de l'État dans l'économie doit être la plus réduite possible.

Il n'y a donc pas de fonctionnement pur de l'économie de marché. La réalité de l'économie de marché est assez éloignée de la théorie, qui est toutefois utile à la compréhension des phénomènes économiques réels. D'un point de vue pratique, tout d'abord, la réalisation d'un marché qui remplisse les conditions postulées par la théorie s'avère irréaliste. Dans les faits, la concurrence est toujours imparfaite et le fonctionnement du marché non optimal. De surcroît, même sur un marché concurrentiel, les producteurs peuvent décider de limiter leurs rivalités commerciales et constituer un cartel, c'est-à-dire une entente destinée à réduire artificiellement la production et à augmenter les prix de vente. Enfin, il n'est pas rare qu'une entreprise s'érige en un monopole, ce qui nuit au fonctionnement économique optimal du marché.

Face à la crise de 1973, les politiques économiques des pays occidentaux se sont réorientées dans le sens d'un moindre interventionnisme de l'État sur les marchés. Ces politiques se sont fixé comme objectif de restaurer les conditions d'un fonctionnement plus efficient de l'économie, notamment par la réduction de la fiscalité et par la déréglementation.

L'échec patent des économies socialistes planifiées et l'adoption, par les pays qui les ont mises en oeuvre, de politiques privilégiant le marché (pays de l'Europe centrale et orientale et de l'ex-URSS, et, dans une moindre mesure, la Chine communiste) ont achevé de légitimer le modèle libéral. De même, les impasses auxquelles ont conduit les modèles de développement dirigistes des

pays du tiers-monde ont également encouragé les pays en voie de développement à se réorienter récemment vers des modèles de développement privilégiant le libre jeu du marché.

Ce renouveau des politiques économiques axées sur le marché coïncide avec une évolution significative des théories économiques qui fondent l'économie de marché. La théorie des marchés contestables (Baumol, Panzar, Willig) prend acte de l'imperfection de l'économie réelle dans laquelle les conditions de concurrence pure et parfaite ne sont pas réalisées. Elle avance que la capacité des firmes situées hors marché à y entrer et à contester la situation des firmes déjà présentes crée les conditions de la concurrence. Il incombe donc à l'État de veiller au maintien de ce caractère contestable des marchés.

EXERCICES DE TEXTE

1. Trouvez dans le texte les définitions des termes suivants:

- la "main invisible" d'Adam Smith;
- la "loi des débouchés" de J.-B. Say;
- les prix flexibles;
- la théorie politique libérale;
- le cartel;
- la théorie des marchés contestables.

2. Terminez les phrases:

1. Le fondement de l'économie de marché réside dans ...
2. Le fonctionnement de l'économie de marché implique que: ...
3. En économie de marché, le rôle de l'État se borne à ...
4. Les politiques économiques des pays occidentaux se sont réorientées et se sont fixés comme objectif de ...
5. Les pays en voie de développement se réorientent vers des modèles de:
6. La théorie des marchés contestables (Baumol, Panzar, Willig) avance que ...

3. Vrai ou faux?

1. L'économie de marché trouve son ressort dans la recherche collective de la satisfaction des besoins.
2. L'économie de marché ne connaît théoriquement jamais de phénomène de surproduction.
3. La réalité de l'économie de marché est assez éloignée de la théorie, qui nuit à la compréhension des phénomènes économiques réels.
4. Il arrive qu'une entreprise s'érige en un monopole, ce qui nuit au fonctionnement économique optimal du marché.
5. L'échec des économies social-istes planifiées et l'adoption, par

Иностранные языки

les pays qui les ont mises en oeuvre, de politiques privilégiant le marché ont achevé de légitimer le modèle libéral.

4. Complétez les phrases suivantes par le mot qui convient:

1. Le marché mondial souffre de déséquilibres ... qui menacent l'avenir des entreprises.

fiduciaires – paritaires – monétaires – pécuniaires

2. Le ... des Affaires étrangères a été confié à un ancien diplomate.

cartable – fauteil – portefeuille – siège

3. Implanté dans 60 pays, ce groupe apporte plus de 10 milliards d'euros à la ... commerciale française.

balance – comptabilité – portée – table

4. L'entreprise Montes SA recherche un ... supérieur expérimenté pour ouvrir une filiale au Canada.

cadre – diplômé – maître – responsable

5. Pour certains de nos clients étrangers, le ... des délais de livraison compte autant que le prix ou la qualité des produits.

contrat – répit – respect – suspect

Unité 5

Thème : MARKETING

1. Traduisez les termes suivants:

optimiser le rapport produit-prix, minimiser les pertes, fragiliser la rentabilité, uniformiser les segments, maximiser le profit, monopoliser un secteur

la mondialisation du marché, la tertiarisation de l'économie, la filialisation de l'entreprise, l'étatisation du secteur, l'informatisation du processus de production

2. Remplacez les points par des termes appropriés de l'exercice 1

1) L'activité exportatrice de l'entreprise présuppose une bonne connaissance de dispositions ... du pays cible. **2)** A tout moment, n'importe quel agent est libre de participer ou de ne pas participer à l'activité du marché. Cela implique en particulier qu'il n'existe aucune ... limitant les conditions dans lesquelles on peut pratiquer une activité. **3)** ... intérieur de l'entreprise est affiché près du service du personnel. **4)** De longues traditions de cette firme fixent certaines ... de gestion courante de l'entreprise. **5)** En France la publicité des

boissons alcoolisées est

3. Trouvez la définition correspondante aux termes suivants:
marketing (m.), mercatique (f.), segment (m.), marché (m.), commercialisation (f.)

1) On appelle ... une partie du marché regroupant des consommateurs qui ont des caractéristiques communes. **2)** ... est l'équivalent du terme anglais marketing qui reste le plus utilisé par les professionnels. **3)** L'ensemble de toutes les activités commerciales dont le but est d'assurer la vente de produits en fonction des besoins des consommateurs est appelé **4)** L'ensemble des consommateurs et des acheteurs présentant une importance pour l'entreprise est souvent appelé ... de l'entreprise. **5)** La notion de ... recouvre l'ensemble d'activités visant à vendre les biens ou les services produits par l'entreprise.

4. Traduisez le texte F donné ci-dessous :

Texte F

Marketing: la science du marché

I. La naissance du marketing produit

Le XIX-e siècle et la première moitié du XX-e ont été marqués par la domination des producteurs sur le marché. Le problème de l'entreprise n'était pas de vendre ses produits, mais de les fabriquer. L'ingénieur régnait. Il suffisait en effet de proposer un bon produit pour l'écouler sans difficulté sur un marché non saturé, à des consommateurs aux besoins largement non satisfaits. Le développement de la société de consommation et la crise des années 70-80 ont renversé les priorités. Avant de produire il faut aujourd'hui savoir à qui, comment ou par quel moyen le produit sera vendu. Les entreprises s'adressent à des consommateurs devenus exigeants. Le marketing naît avec la société d'abondance.

Bâti à partir du mot anglais market (marché), le terme marketing explicite bien le concept de base qu'il désigne : consulter le marché (les consommateurs) avant de prendre toute décision et d'entreprendre toute action commerciale. Un produit ne sera vendu que s'il répond à un besoin du marché. C'est la victoire de l'économie de marché sur l'économie de production. La production est ramenée au simple rang d'outil permettant d'élaborer les produits ou les services correspondant aux besoins des consommateurs.

Le marketing est un ensemble de méthodes et de techniques

Иностранные языки

visant à satisfaire les désirs et besoins des consommateurs et permettant à l'entreprise de gagner puis de conserver une clientèle rentable, grâce à une écoute permanente du marché pour anticiper la demande ou à défaut s'y adapter.

En français le terme marketing a été traduit par deux mots inspirés également de «marché» : *mercatique* (à partir du mot latin «mercatus») et *marchéage* (à partir du mot français «marché»). Ces deux termes sont complémentaires et à présent désignent chacun une partie de la démarche marketing d'une entreprise.

Dans la pratique, une entreprise va suivre une démarche à trois temps correspondant à trois parties du marketing ; d'abord une démarche *analytique*, puis *stratégique* (ces deux termes peuvent être regroupés sous le mot «mercatique»), et enfin une démarche *opérationnelle* (marchéage).

Le marketing analytique vise à adapter l'offre (un produit, un service) à la demande d'un client (consommateur ou entreprise). La première étape consiste à comprendre quelle est la demande : qui, quoi, où, quand, comment, combien, pourquoi ? Les réponses à ces questions par le biais des études marketing permettent de définir le produit optimal. Ces études, qualitatives et quantitatives, portent généralement sur le marché : principaux acteurs (fournisseurs, concurrents, clients), environnement, produit, circuits de distribution, modes de communication.

Une partie de l'étude porte également sur l'entreprise, ses produits, ses marques, sa distribution, sa communication, sa politique commerciale, etc.

Le marketing stratégique permet de définir les objectifs généraux de l'entreprise, de choisir un (ou plusieurs) marché cible, d'adapter une stratégie de segmentation du marché, de positionner les produits sur ce marché.

Le marketing opérationnel a pour but de concrétiser les choix effectués précédemment. Le responsable marketing doit, en fonction de la stratégie adoptée, développer un plan d'actions pour chaque composante du produit ou service :

- plan produit (élaboration du produit, de son emballage),
- plan prix (détermination et test du prix),
- plan distribution (choix d'un réseau de distribution, marchandisage, management des forces de vente),
- plan communication (publicité, promotion de ventes, relations publiques).

EXERCICES DE TEXTE

1. Trouvez les définitions des termes français suivants:

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| a) pénétrer le marché | господствовать на рынке |
| prospecter le marché | удовлетворять спрос |
| dominer le marché | завоевывать рынок |
| conquérir le marché | исследовать рынок |
| satisfaire le marché | проникать на рынок |
| б) le marché prospecté | целевой рынок |
| le marché cible | насыщенный рынок |
| le marché saturé | конкурентный рынок |
| le marché test | потенциальный рынок |
| le marché concurrentiel | экспериментальный рынок |
| с) l'étroitesse du marché | эластичность рынка |
| l'élasticité du marché | сегментация рынка |
| l'évaluation du marché | динамика рынка |
| l'évolution du marché | оценка рынка |
| la segmentation du marché | узость рынка |

2. Trouvez les mots, qui peuvent être utilisés avec les termes suivants:

clientèle (f.), produit (m.), vente (f.)

acquérir, faciliter, commercialiser, lancer, attirer, stimuler, fidéliser, visiter, concevoir, écouler, promouvoir, adapter, réaliser

bon marché, haut de gamme, saisonnier, prospecté, bas de gamme, ciblé, de marque, acquis, homogène, traditionnel, hétérogène, visé, promotionnel, solide.

Unité 6

Thème : **BANQUE**

1. Lisez et reprenez les mots et expressions donnés ci-dessous :

époque (f) sumérienne – шумерская эпоха.

prêt (m) – ссуда, заем.

gage (m) – залог.
lingot (m) – слиток.
escompter des traites (f, pl) – учитывать пошлину.
recevoir des dépôts – получать вклады.
versement (m) d'un intérêt – выплата процентов.
monnaie (f) fiduciaire – бумажные деньги.
faillite (f) – банкротство.
flux (m) de capitaux – поток капиталов.

2. Lisez et traduisez par écrit le texte G donné ci-dessous :

Texte G

Histoire et développement du système bancaire

Le système bancaire occupe une place vitale dans la vie économique des pays tandis que ses fonctions le rendent à la fois présent et indispensable dans la vie quotidienne des individus.

Le métier de banquier est l'un des plus anciens du monde. A l'époque sumérienne (3500 av. J.-C) les prêts s'effectuaient en nature, car la monnaie n'existait pas encore. Sa découverte (sous sa forme métallique) est due, selon la légende, à un certain Gygès, qui régnait en Phrygie aux alentours du VIIe siècle av. J.-C. La monnaie permet à la banque d'acquérir ses caractéristiques fondamentales: le banquier reçoit des dépôts (marchandises, objets précieux, monnaies) et consent des prêts tout en faisant constituer par les débiteurs des gages à son profit.

L'expansion du système bancaire dans l'Antiquité gréco-romaine est remarquable, bien que les banquiers soient encore à cette époque essentiellement des changeurs, des dépositaires et des prêteurs de fonds; les procédés techniques utilisés ne sont pas encore très développés.

Le développement des foires, au Moyen Âge, a permis, d'abord à Venise, de doter le système bancaire d'un instrument qui représente un progrès considérable: la lettre de change. Grâce à elle, le transfert de fonds de pays à pays peut se pratiquer sans transport matériel. Le commerçant remet de l'argent à son banquier pour que celui-ci effectue un paiement sur une autre place, soit au déposant lui-même, soit à une autre personne désignée. Pour réaliser cette opération, le banquier rédige, à partir du XIIe siècle, une lettre dite lettera di pagamento, qu'il adresse à son correspondant du lieu de paiement en le priant d'effectuer ce versement à telle ou telle personne; il confie

Иностранные языки

cette lettre au client qui lui a fait le dépôt. Le commerçant peut ainsi remettre à son banquier les lettres qu'il a reçues de ses clients en le chargeant de les encaisser ou de les faire encaisser.

La découverte du Nouveau Monde et la période de la Renaissance donnent une impulsion nouvelle à l'activité bancaire. La première, parce qu'elle amène en Europe d'énormes quantités d'or et la création d'une monnaie inconnue jusqu'alors; la seconde, parce qu'elle est à l'origine du protestantisme, qui, contrairement au catholicisme, reconnaît la légitimité du prêt à intérêt et de la richesse acquise.

En 1609 est créée la Banque d'Amsterdam. Cette date marque l'apparition de l'ère bancaire moderne. La banque consent des avances sur monnaie ou lingots et remet à l'emprunteur un billet constatant à la fois la dette et le droit à la restitution du gage. Grâce à l'activité bancaire, aux Pays-Bas apparaît une nouvelle forme de valeur mobilière: l'action, qui est facilement négociable et peut être cotée en Bourse.

En 1694 est créée la Banque d'Angleterre. Ses statuts l'autorisent à émettre des billets, à escompter des traites et à recevoir des dépôts contre le versement d'un intérêt de 4 %. Les clients peuvent ouvrir un compte. Ainsi font leur apparition le billet de banque et le chèque. La France prend quelque retard dans le domaine du crédit. Le système bancaire moderne n'est réalisé qu'en 1800, avec la fondation de la Banque de France. Ainsi, tous les éléments de la technique bancaire sont à peu près en place à la fin du XVIIIe siècle. Le change, grâce à la technique des lettres de change et de la compensation entre les différentes places, peut se pratiquer avec le minimum de transferts de métaux précieux. Les banques reçoivent les dépôts de leurs clients et créent le compte courant, ce qui permet l'utilisation du virement et du chèque. La monnaie fiduciaire est créée; le billet de banque apparaît sous sa forme moderne et tient un rôle général dans les transactions.

Depuis 1803 la Banque de France dispose du privilège exclusif d'émission des billets. Nationalisée en 1945, elle reçoit un nouveau statut qui lui confère une indépendance vis-à-vis du gouvernement et spécifie ses missions. La Banque de France est dirigée par un gouverneur et deux sous-gouverneurs, mais c'est le Conseil de la politique monétaire (les trois personnes précitées plus six personnalités compétentes nommées par le gouvernement) qui constitue l'organe de décision. La Banque de France a perdu son rôle d'émission de la monnaie fiduciaire lorsque la Banque centrale européenne prévue par le traité d'Union européenne de Maastricht avait été créée.

Dans les années 1980, les banques dans le monde ont été affectées par 3 types de crises:

Иностранные языки

- le ralentissement de la croissance économique, concomitant avec une surabondance de crédit à la consommation, pèse durablement sur leur activité;
- les financements accordés au secteur de l'immobilier ont causé des pertes importantes et quelques faillites, en particulier celle des caisses d'épargne américaines; en Suède et au Japon, l'intervention de l'État a été nécessaire, face à cette crise, pour consolider le système bancaire;
- les changements d'orientation dans la conduite des politiques monétaires et de change ont engendré une instabilité au niveau des taux d'intérêt préjudiciable aux activités de crédit; en 1982, la montée brutale des taux américains ont mis le Mexique dans l'impossibilité d'honorer ses dettes, déstabilisant l'ensemble du système bancaire des États-Unis.

Dans les années 1990, les banques se montrent plus prudentes quant à leur politique de crédit, notamment pour reconstituer leur marge bénéficiaire. Les activités de crédit aux ménages s'avérant moins rentables, les banques recentrent leurs activités sur la distribution de produits d'assurance et les placements sur les marchés financiers.

L'internationalisation croissante des marchés de capitaux (cotation des valeurs en continu sur les différentes places financières de la planète) et les stratégies de rachat de filiales par les entreprises ont favorisé la création de vastes réseaux bancaires. Plusieurs banques françaises (BNP, Crédit Lyonnais...) disposent ainsi d'un réseau international très étoffé. Cette internationalisation présente de nouveaux risques, liés à l'ampleur et la quasi-immédiateté des flux de capitaux. Pour faire face à ces risques, des mouvements de concentration des établissements bancaires se sont développées, notamment en Argentine et aux États-Unis. En Europe une tendance à l'internationalisation des règles bancaires dans le cadre de l'Union économique et monétaire est à l'oeuvre.

Les premières banques mondiales sont japonaises avec la Sumitomo bank, la Fuji Bank, et la Mitsubishi bank, ensuite viennent la BNP et le Crédit Lyonnais, la Deutsche Bank, la City Corp.

EXERCICES DE TEXTE

1. Terminez les phrases:

1. La découverte de la monnaie (sous sa forme métallique) est due, selon la légende, à ...
2. La monnaie permet à la banque d'acquérir ses caractéristiques fondamentales: ...

3. L'apparition de l'ère bancaire moderne est liée avec la création de la Banque d'Amsterdam en ...
4. Les statuts de la Banque d'Angleterre créée en 1694 l'autorisent à ...
5. La fin du XVIIIe siècle amène la technique des lettres de change et crée la monnaie...
6. Dans les années 1980, les banques ont été affectées par 3 types de crises: ...
7. L'internationalisation des marchés de capitaux et les stratégies de rachat de filiales par les entreprises ont favorisé ...

2. Vrai ou faux?

1. Le métier de banquier est très ancien.
2. Les banquiers de l'Antiquité gréco-romaine sont seulement des changeurs.
3. Au Moyen Âge, grâce à la lettre de change, le commerçant remet de l'argent à son banquier pour que celui-ci effectue un paiement sur une autre place, soit au déposant lui-même, soit à une autre personne désignée.
4. La nouvelle forme de valeur mobilière, l'action, qui est facilement négociable et cotée en Bourse est née à Venise.
5. La France est le premier pays dans le domaine du crédit.
6. En 1945 la Banque de France reçoit le statut qui lui confère une indépendance vis-à-vis du gouvernement et spécifie ses missions.

3. Dans une banque vous pouvez effectuer les opérations énumérées ci-dessous. Trouvez le verbe correspondant à chacune d'elles et employez-le dans une courte phrase:

1. Faire un dépôt –
.....
2. Faire un placement –
.....
3. Faire un retrait –
.....
4. Faire un versement –
.....
5. Faire un virement –
.....

4. Lisez le texte et dites comment la Banque aide les entreprises:

Les entreprises, quelle que soit leur taille, font appel aux banques pour trouver des solutions adaptées à leurs différents besoins financiers. Ne pouvant généralement pas se doter du personnel spécialisé et nécessaire, les PME ont souvent recours à leur banque pour suivre l'évolution des questions financières, de leurs réglementations et

procédures. La banque est ainsi de plus en plus amené à jouer un véritable rôle de partenaire de l'entreprise.

Globalement, les banques mettent des capitaux à la disposition des entreprises selon deux procédures:

- les crédits qui leur permettent de financer l'exploitation, l'exportation et l'investissement;
- les apports en capital. Les banques peuvent devenir actionnaires de l'entreprise. Ces interventions directes restent cependant limitées, car elles ne peuvent être financées que par les fonds propres de la banque. Elles sont, de plus, soumises à des normes réglementaires, qui fixent leurs limites. Les entreprises, enfin, ne souhaitent pas ce type d'interventions, par crainte d'une perte d'autonomie de décision et de gestion.

Les banques interviennent le plus souvent comme intermédiaires, en mettant en rapport les entreprises et les épargnants. Lors d'une augmentation de capital (émission d'actions) ou d'une émission d'emprunt (émission d'obligations), les banques jouent un rôle essentiel dans la préparation, le lancement des emprunts ou des augmentations de capital et la centralisation des souscriptions faites par les épargnants à leurs guichets.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Фразы и выражения для изложения содержания текста в сокращенной, структурированной и перефразированной форме

Pour présenter l'idée générale:

Ce texte traite de ...

Ce texte porte sur ...

La problématique de ce texte s'articule autour de ...

Pour structurer l'information:

- D'abord [premièrement, en premier lieu] ...

Pour commencer l'auteur (le journaliste) affirme que ...

Il aborde le sujet en expliquant ...

- Puis [ensuite, deuxièmement, en deuxième lieu]:

Il continue en ajoutant ...

Il attire l'attention sur ...

Il évoque ...

Il revient sur la question de...

Иностранные языки

Il mentionne ...	Il constate ...
Il souligne ...	Il précise ...
Il tient à rappeler ...	Il met en évidence ...
Il analyse ...	Il s'interroge sur ...
Il compare ...	Il se pose la question de ...

- Enfin [finalement, en dernier lieu] ...
- Pour finir il expose ...
- En conclusion il cherche à démontrer ...

Речевые формулы для выражение согласия / несогласия

Pour exprimer votre opinion:

A mon avis [d'après moi] ...
En ce qui me concerne ...
Moi, je pense [crois, estime] que ...
Je suis persuadé que ...
Ce qui me paraît important , c'est ...
Je n'ai pas d'opinion sur la question.
Pour exprimer votre accord:
Je suis absolument d'accord avec ...
Je suis entièrement de l'avis de
Je partage l'opinion de
C'est exactement ce que je pense à ce sujet.

Pour faire des objections:

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec ... sur ce point.
Certes, c'est vrai, mais d'autre part, il faut tenir compte de ... (il ne faut pas oublier que ...)
A ce sujet, je voudrais faire remarquer que ...
Ce n'est pas tout à fait mon avis.

Pour exprimer votre désaccord:

Je ne suis pas absolument d'accord avec ...
Je ne partage pas l'avis de ... à ce sujet.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. "La langue Française". Еженедельное приложение к газете «Первое сентября». 2010. № 10.
2. Матвишин В.Г., Ховхун В.П. Бизнес-курс французского языка: учебное пособие / Под общей ред. В.Г. Матвишина. – К.: «Логос», 1999.
3. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка.- М.: Рольф, Айрис-пресс, 1997.
4. Мамичева В.Т. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский. 4-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2003.
5. Колесинская Я.П., Алексеева М.А. Практический курс грамматики французского языка. - М.: «Учебная литература», 1998.
6. Коржавин А.В. Практический курс французского языка для технических ВУЗов. Высшая школа, -М.2000.
7. Федорова И.П. Пособие по грамматике французского языка для учащихся средней школы и абитуриентов. – Екатеринбург: Деловая книга, 1995.